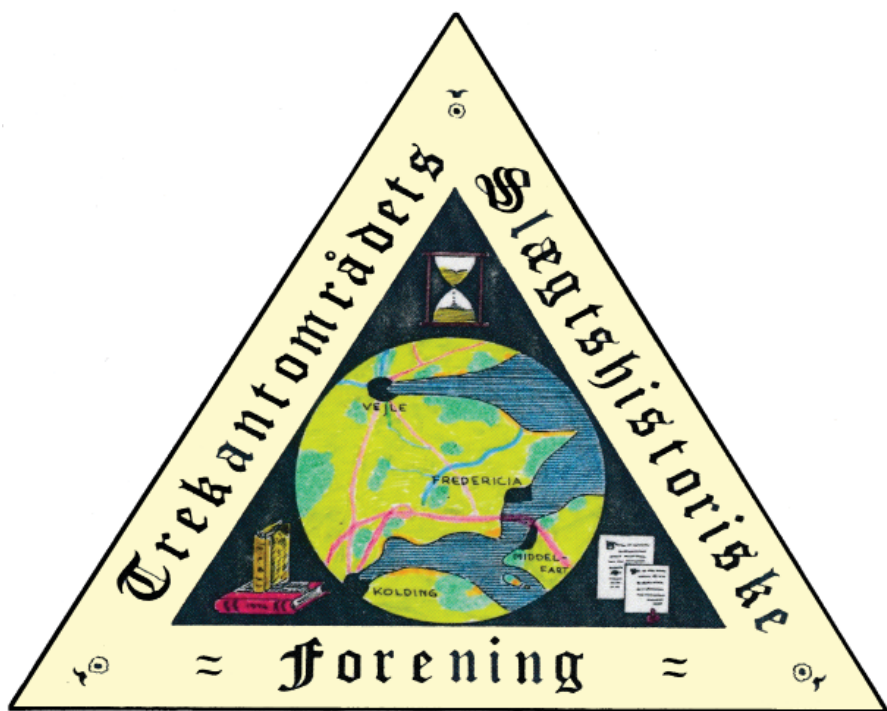


Slægts – Tidende

for

Trekantområdet



Udgivet af Trekantområdets Slægtshistoriske Forening

Nr.: 64

September

Sæson 2025/26

Bestyrelsen

- Formand:** Vibeke Karlby, Rylevej 8, 5464 Brenderup, Fyn
Tlf.: 64 44 28 08, e-mail: karlby@privat.dk
- Næstformand:** Michael Terp Rasmussen, Erritsøgårdsvej 93, 7000 Fredericia
Tlf. 51 53 55 63, e-mail: michael@terprasmussen.dk
- Kasserer:** Jonna Qvortrup, Skovvej 301, 7000 Fredericia
Tlf.: 61 37 34 44, e-mail: jonnaqvortrup@hotmail.com
- Sekretær,** Henning Karlby, Rylevej 8, 5464 Brenderup, Fyn
Bibliotekar: Tlf.: 64 44 28 08, e-mail: karlby@privat.dk
- Webmaster:** Kai Aurbo, Borggårdsparken 38, 7080 Børkop
Tlf.: 26 24 83 15, e-mail: kaiaurbo@gmail.com
- Medlem:** Elisabeth Jochumsen, Prinsessegade 15, 7000 Fredericia
e-mail: elisabethjoc@gmail.com
- Suppleant:** Niels Thomsen, Agatvænget 7, 7000 Fredericia
(Moccamester) Tlf.: 40 45 26 73, e-mail: aase.niels.thomsen@gmail.com
- Suppleant:** Lise Espersen, Ludvig Storms Vej 4, 5500 Middelfart
(ass.Moccamoster) Tlf. 29 26 80 68, e-mail: liserespersen@hotmail.com

Møder afholdes den 2. mandag i månederne september – april og ofte i samarbejde med Lillebælt Folkeuniversitet (FU). De begynder kl. 19.15 og afholdes på Bülow's Kaserne, Øster Voldgade 18, Fredericia.

Mødelokalet er åbent fra kl. 18.30, **således at der er lejlighed til slægtssnak med individuel hjælp og rådgivning.**

Møderne kan indledes med ”medlemmernes 10 minutter”, hvor der kan fortælles om gode oplevelser, givtige kilder, læses op, gives tips osv.

Udlån fra foreningens bibliotek kan ske i forbindelse med møderne, men i så fald skal bøgerne bestilles senest sidste hverdag inden mødeaften. Bogbestanden kan igen ses på vores hjemmeside via linket ”Bogreolen”. I forbindelse med mødeaftenerne vil der altid være hjælp at hente til tyding af gotisk skrift, eller ideer til at komme videre. Kaffe/te ”ad libitum”: 10 kr.

Medlemskab (inkl. abonnement på ”Slægts-Tidende”) pr. år 220 kr. – par 300 kr.

GÆSTER ER VELKOMNE. Gæstebilletter 50 kr. pr. foredrag.

Næste nr. udkommer 8. december 2025.

Dead line for artikler: 22. november 2025.

<http://www.trekanten-slaegt.dk>

Stednavneregistret fortsat

Af Henning Karlby

Jeg arbejdede i sidste nummer på en hjemmeside med adressen: <https://sprog-samlinger.ku.dk>

Første eksempel fortsat

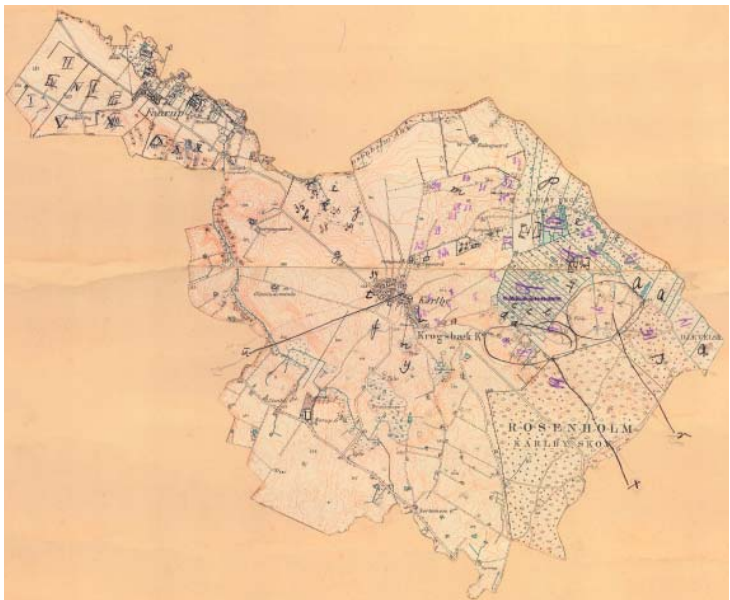
Det var Krogsbæk sogn, Sønderhald herred, Randers amt, jeg var interesseret i og havde fundet, at det havde nr. [1972]. Jeg var i gang med [Indberetnings- og optegnelseslister] og var klar til at åbne et antal lister med dokumenter.

Her kan det være nyttigt, at notere de numre, der står ved dokumenterne i dette tilfælde 66532, 66533, 66534 og 66535. De fire ark i dette tilfælde er vanskelige at bruge til noget, da alle optegnelserne her er skrevet med "lydskrift". Men liste 66533 viser sig at indeholde bogstaverne, som findes på Indberetningskortet. Men desværre har indberetteren kun skrevet med lydskrift, selv om der også er en kolonne til skriftsprog.

Det navn, jeg leder efter, er Biergegaarden eller et navn der ligner. Det er stavet lidt forskelligt i folketællinger og kirkebøger.

Jeg finder godt nok navnet Bjerregaard, men ikke placeringen af gården. På et af indberetningskortene står der, *"at ejeren af Bjerregården siger at navnet bliver stavet forkert, det korrekte navn er Bjerregaard"*.

Når jeg går til [Indberetninger og optegnelser] → [Indberetningskort], her kommer nummerfortegnelser frem, nu vælger jeg gruppen [1951–1974], nu vises en række kort, jeg går til [1972], her finder jeg et kort, hvor der er skrevet numre med både



romertal og almindelige tal, men det er meget svært at finde sammenhængen mellem kort med navne og henvisninger til numrene. Men lige omkring indsnævringen mod nordvest på kortet, står der Bjerregaard.

Nu prøver jeg en ny indgang, denne gang [Navneforskning] → [Stednavnesamlinger] → [Topografisk samling] → [1972 ~ Krogsbæk].

Her er 55 opslag at kigge igennem. På 5. opslag dukker navnet "Bjerregaard" op, når jeg blader videre, kommer der mange forskellige måde at skrive "Karlby" på. Det samme gælder "Bjerregaard", det bliver Bjerregaard – Bjerggaard – Bjerggd. På et af indberetningskortene står der således: "Bjerregaard" mdrgd. Opkaldt efter Bjergen. Ejeren skriver "Bjerregaard". Ejeren mener Bjerregaard er forkert. På et andet kort står blot følgende: "Bjerrén" = bakkeareal. Her slutter, hvad jeg fandt om Bjerregaard.



Andet eksempel

Her vil jeg gå lidt tilbage og fortælle, hvordan jeg kom i gang med Stednavne. Jeg fik en mail fra en slægtsforsker, som har forfædre i Brenderup, hvor et stednavn dukker op, stavet på flere måder i kirkebøgerne. Eibylund, Eilbylund m.fl. Det er husets beliggenhed, som den pågældende søgte efter. Det var denne mail, som fik mig til at søge efter stednavne. Jeg henvendte mig til vores lokalarkiv i Brenderup, som hedder Ejby Kommunes Lokalhistoriske Arkiv. De havde et kort hængende på væggen, som var overbroderet med numre og under kortet var en enorm liste med stednavne, nederst på listen stod der, at materialet var indsendt til Stednavneudvalget i 1921. Da jeg kom hjem, søgte jeg på Rigsarkivets hjemmeside efter Stednavneudvalget, det kendte Rigsarkivet intet til.

Jeg kan ikke længere huske præcist, hvordan det gik til, men jeg fik en melding om, at materialet fra Stednavneudvalget var indleveret til Københavns Universitet, jeg skrev derpå en mail til Københavns Universitet og fik et ven-

ligt svar tilbage med et link til samlingen: <https://sprogsamlinger.ku.dk>. Det er den oplysning, jeg derpå fulgte op på, som I her bliver delagtiggjort i.

Jeg vil nu prøve Brenderup sogn, der prøves nu [Navneforskning] → [Stednavnesamlinger] → [Marknavnesamlingen], når jeg anvender [Ctrl]-[f] og søger på Brenderup kommer sognet frem med nummer [0981 - Brenderup].

Går jeg til [Stednavnesamlinger] → [Indberetninger og optegnelser] → [Indberetningskort], skal jeg ned til [0981]. Her dukker et flot kort op med 439 numre spredt ud over kortet.

Forfra med [Indberetnings- og optegnelser] → [Stednavnesamlinger] → [Indberetninger og optegnelser] → [Indberetnings- og optegnelser] Igen skal jeg ned til [0981], hov – det nummer eksisterer ikke i listen. Jeg prøver igen [Ctrl]-[f] og søger på Brenderup, heller ikke det giver resultat.



Nu går jeg en anden vej [Stednavnesamlinger] → [Marknavnesamlingen] og går ned til [0981]. Her kommer 919 kort med navne frem, der er kun en vej videre, det er blade alle kortene igennem. Men det viser sig hurtigt, at den som har scannet kortene har lagt alle navnene i alfabetisk orden. En gennemgang af "E" giver intet resultat. MEN her viser det sig, at jeg ikke altid kan stole på de numre, der står i listen. Jeg har jo været på lokalarkivet i Brenderup og set

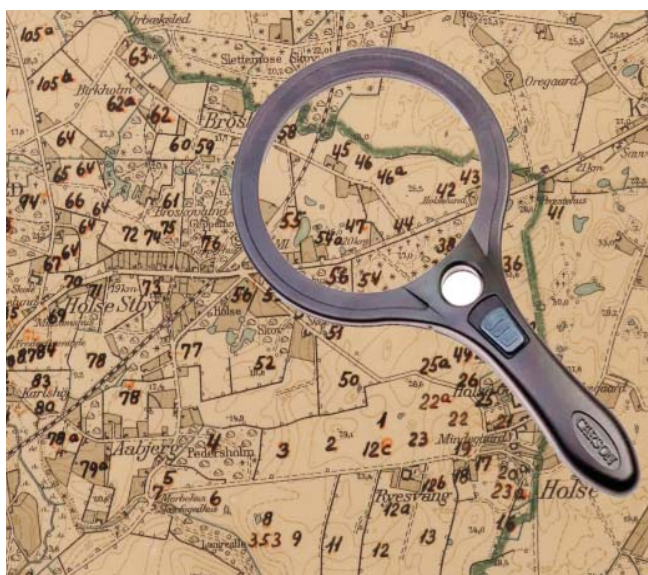
den originale liste og kortet. I listerne står f.eks. **R30** og **R31**. Når tallene står med rødbrun skrift, passer de nogenlunde med originalen.

Går jeg til [Stednavnesamlinger] → [Topografisk samling]. Kan jeg søge på [Vends Herred] for at komme i nærheden af Brenderup. Men umiddelbart er der ikke noget, jeg kan bruge. Men Vends Herred viser sig at have [0960], når jeg går materialet igennem viser det sig, at der er en meget omhyggelig registrering og beskrivelse af alle møllerne i Herredet.

Men måske er der lidt hjælp at hente andre steder. Jeg vælger nu [Markbogsudskrifter (Mortensen)], jeg ved at Brenderup ligger i Odense Amt, dem er der 3 af. [Odense II] indeholder 381 dokumenter. Det første dokument hedder 0900/0001 og det sidste hedder 0920/0104. Der er ingen numre mellem numrene 0900/0277 og det næste hedder 0920/0001. Når jeg blader siderne igennem handler alle dokumenterne om sogne på Østfyn.

Hvor er [0981 - Brenderup]?

[Odense I] består af 220 dokumenter, de går fra [0860] til [0880] og handler om sognene i Odense og Odenses opland ud til Vissenbjerg. [Odense III] går fra [0930] til [0990], hvor er [0981]? En søgning efter nummeret fra [Marknavnesamlingen (Mortensen)] [0981] findes heller ikke i [Odense III]. Når jeg blader "I – III" igennem viser det sig at dokumenterne må være lagt i en automatisk scanner, der er mange blanke sider, hvor man kan se igennem papiret, at det er bagsiden af det foregående ark, nogle ark er endda scannet så teksten står på hovedet.



- 40 Præstehuset
- 41 Landmaalerhuset
- 42 Præstelokken
- 43 Holselund
- 44 Hvermands Hul
- 45 Birkelund
- 46 Eibelund
- 46a Ny præstehus
- 47 Fanehuset
- 48 Sorte Hul
- 49 Tornvejskrogen
- 50 Kuekæret

En renskrift af en del af listen på kortet på Lokalkalarkivet

Svaret til ham, der mailede til mig, fik jeg altså på lokalarkivet i Brenderup, ejendommen med nummer 46 på kortet hedder Eibelund.

Derpå var der kun at finde ejendommen på kortet.

Der var en lille indføring

Nu har I fået to forskellige eksempler, hvor det andet gav lidt flere navne end det første, men af en eller anden grund, var det scannede materiale ufuldstændigt i forhold til, hvad der var bevaret på lokalarkivet i Brenderup.

Vedrørende det første eksempel, så har jeg besøgt 3 lokalarkiver på Djursland, ingen af dem havde de gamle indberetninger til Stednavneudvalget liggende.

Nu kan I prøve sogne, hvor I har interesse.

Hvordan blev kortene til?

Baggrunden for kortene og navnelisterne stammer tilbage fra 1921, hvor Stednavneudvalget, sendte landkort ud til alle 1. lærere i alle sogne i hele Danmark og bad dem indberette Stednavne fra deres sogn. Resultaterne er lige så forskellige, som 1. lærerne var.

HUSK!

**Vi har altid brug for
både små og/eller
større artikler. Skal
det være din i næste
nummer?**

Heldet står den kække bi!

af Jesper Ratjen

Den 5. oktober 1967 fejrede Hans og Margarethe Bastholm i Helsingør deres guldbryllup.

(– Hvilket jeg ikke havde kendskab til, førend jeg i foråret 2025 fik tilsendt fotografiet herunder.)



Hans og Margarethe Bastholms Guldbryllup (50 år) 5.okt.1967

Hans Peter Bastholm var født den 6. dec. 1891 i Middelfart.

Han var af sømands-/skipperslægt, men valgte tjenerfaget. Som 17-årig flytter han i 1908 til København, hvor han bliver opvarter og bor til leje på forskellige adresser, som fremgår af Politiets registerblade og lægdsrullen.

Flyttet til udlandet?

I lægdsrullen (se figur næste side) antyder vedtegningerne ”§ 13-1 /-2 / -3” i 1913-1914-1915, at han ”i Fredstid uden lovligt Forfald er udeblevet fra Session” og derfor står til bødestraf eller måske fængsel, når og hvis, han dukker op. (Det ser ud til, at han slap med en bøde på 30 kr.)

31/3 17 Anm eldt Hjemk ommet (U)§ 13-1 og 43

3/4 19 forevist Bevis f Oph i Udl 15/7 11 - 1/3 17 (30)

Tilt § 13-1 a 43 (30) betalt 30 kr

1918: 170 -”- C-10 Tujas[?]

Godg Oph i Udl 1913-17

"Skyttehuset", Vejle og så igen 31/3 1917 på Hornbæk Hotel Bondegaarden.
De mellemliggende år har Hans Peter Bastholm været i udlandet. Det fremgår ikke hvor, men familien véd, at farmors mor, Margarethe Bastholm var født Bröckelmann og havde en søster, som boede i Bremen, – så Hans Peter har nok været i Tyskland?

Familien Bastholm bosatte sig i Helsingør, Sofie Brahesgade 6, hvor den yngre del af familien også har boet og er vokset op. De kunne da også nemt findes i folketællingen 1940, hvor oplysningerne står omhyggeligt kalligraferede: Margarethe Bertha Bastholm er født 20/6 1890 i Steina, Harz.

[illegible]

9

Jeg kendte heller ikke til, hvornår de var døde; – kun at det har været efter 1969, hvor de indscannende kirkebøgers dødsregistre slutter.

Kan kirkekontoret i Helsingør bidrage med oplysninger?

Da jeg for 6-7 år siden besøgte min søster og svoger, som bor i Helsingør – lige overfor Skt.Olai domkirke, (– men hører til Skt. Mariæ sogn), fik jeg den idé, om jeg på kirkekontoret kunne få Bastholmernes dødsdata oplyst.

Held i uheld!

Sofie Brahesgade ligger også lige ved domkirken, men hørte nok også til Skt. Mariæ sogn; – så dér gik jeg hen: »Ferielukket«! Øv! På vej tilbage kom jeg forbi Skt. Olai kirkekontor; – der var åbent! Det kunne da være, at Sofie Brahesgade hørte til Domkirkens sogn? Det gjorde den nu ikke og den venlige dame på kontoret kunne kun oplyse, at familien Bastholm siden var flyttet til en anden adresse i den nordvestlige bydel i Vestervang sogn. *”Tak og undskyld ulejligheden!”* – *”Véd du, hvor de blev gift?”* – spurgte den hjælpsomme dame på falderebet. *”Nej!”* – *”Det blev de i Frederiksberg Slotskirke!”*

Gift i Frederiksberg Slotskirke

Frederiksberg Slotskirke!? – Det kunne man ikke have gættet sig til, – men den er god nok! (*Se herunder og øverst næste side.*)

Åh – åh! Bruden romersk-katolsk fra Tyskland!

Frederiksberg kb 1913 – 1918, Sockelund h., Københavns amt. Ægteviiede 1917

Brudgommens fulde Navn efter forevist Daabsattest eller ved Eftersyn i Kirkebogen, hans Fødested, Fødselsaar og -dag, Stilling og Opholdssted samt hans Forældres fulde Navn, Stilling og Bopæl. (Brudgommen betegnes som Ungkarl, Enkemand eller fraskilt; i de to sidste Tilfælde anføres tillige hans sidste Hustrus fulde Navn og respektive Datoen for hendes Død og for den Dom eller Bevilling, ved hvilken Ægteskabet er ophævet og Tilladelse til nyt Ægteskab er meddelt).	Brudens fulde Navn efter forevist Daabsattest eller ved Eftersyn i Kirkebogen, hendes Fødested, Fødselsaar og -dag, Stilling og Opholdssted samt hendes Forældres fulde Navn, Stilling og Bopæl. (Bruden betegnes som Pige, Enke eller fraskilt; i de to sidste Tilfælde anføres tillige hendes sidste Mands fulde Navn og Stilling og deres sidste fælles Bopæl samt respektive Datoen for hans Død og for den Dom eller Bevilling, ved hvilken Ægteskabet er ophævet og Tilladelse til nyt Ægteskab er meddelt).
193 <i>Agathe Kellner</i> <i>Hans Peter Bastholm, Kommandør og</i> <i>dødt i Kjøbenhavn d. 6 Oktober 1891</i> <i>Søn af Søren</i> <i>Sørensen</i>	<i>Majke Margarethe Katharina Brökelmann</i> <i>af Aalen i Tyskland er født i Steina (Tyske</i> <i>land) den 19 Juni 1890. Datter af</i> <i>Skrædder</i> <i>romersk-katolsk</i>

Kirkebogen fortsætter på næste side.

Brudeparret er henholdsvis *”Søn af Sørensen”* og *”Datter af Skrædder”* – Det er alt vi får at vide om deres ophav. (– i modsætning til de øvrige vielser på siden, hvor forældrenes navne og bopæl er anført). Vi får bekræftet, at bruden er født *”Brökelmann i Steina, Tyskland den 19. Juni 1890”*, og ser, at hun

Forlovernes fulde Navn, Stilling og Bopæl.	a) Naar blev Tillysning bestilt? b) Naar fandt Tillysning Sted? c) Hvis Lysning ej har fundet Sted, angives Hjemmen hertil.	Vielsens Aar og Datum samt Stedet (Sognet), hvorden foregik.	a) af hvilken Præst Vielsen er foretagen. (For saa vidt en fremmed Præst har foretaget Vielsen, angives Hjemmelen herfor). b) Om Vielsen er foretaget i Kirken eller i Hjemmet. (I sidste Tilfælde angives Bevillingens Datum).	Anmærkninger. (Her anføres eventuel Erklæring om, i hvilken Tro Børnene skulle opdrages, hvilken Erklæring underskrives her i Bogen).
<i>Hoflejer A. Hermann Jensen Horsbæk og Belysningsarbejder N. Chr. Bastholm Azaleavej 11</i>		<i>5 Oktober 1917</i>		<i>Dette civilkirkelige Børne skal opdrages i Folke- kirkenes Lære Underskrift af Fæder- selskabet Børne Præst København d. 5/10 17</i>

inden vielsen boede *Azaleavej 11* hos *Belysningsarbejder N. Chr. Bastholm*. (Det var hos brudgommens 10 år ældre storebror og hans familie på *Frederiksberg*).

Tyske kirkebøger har traditionelt ligget ude i de forskellige Kirchenkreises og krævet personligt fremmøde og gebyrbetaling eller korrespondance med konkrete spørgsmål og gebyr, men et stigende antal kirkebøger bliver indscannet og kan i de tilfælde tilgås via [archion.de](https://data.matricula-online.eu/en/bestande/), men kræver stadig betaling. (Minimum 1-måneders pas á 19,90 €)

Men: HURRA! Anderledes med de katolske kirkebøger: De ligger indscannede, frit og gratis tilgængelige på:

<https://data.matricula-online.eu/en/bestande/>

Men: "Search for Places" »Steina, Harz« gav svaret: *Search not succesful*. Hvordan finde det rigtige kirkebogs-sogn? (Steina viste sig at være bare en lille by i et større sogn).

En skefuld held mere, skulle der til

En slægtning havde via »Family Search Community« [– som jeg med skam at melde, ikke har noget kendskab til] spurgt til ovennævnte *Margaretha Katharina Bröckelmann* født i Steina, Harz den 19. juni 1890 – og fået nedenstående flotte svar: (dog med min transkribering)

Den "*Margaretha Katharina*", som var født den 19. juni 1890 i Steina, hed imidlertid ikke *Bröckelmann*, men *Jahn* til efternavn? – Moderen er en ugift *Putzmacherin* (dvs. modepyntsyerske) *Helene Jahn in Northeim*.

Hildesheim stift, Herzberg St. Joseph Tauf 1872-1890

Jahrgang					
Laufende Nummer.	Ort der Geburt.	Geschlecht des Kindes.	Voller Namen des Kindes.	Tag und Stunde der Geburt im Jahre 1890.	Namen, Stand und Wohnort der Eltern.
5,	Steina b/Osterhagen	Mädchen	Jahn, Margaretha Katharina	geb. d. 19 ^{ten} - neunzehnten Juni, morgens 8 Uhr.	Unverehelichte Helene Jahn, Putzmacherin in Northheim.
5	Steina b/Osterhagen	Mädchen	Jahn Margaretha Katharina	geb. d. 19ten - neunzehnten Juni, morgens 8 Uhr	Unvereheliches Helene Jahn Putzmacherin in Northheim

1890.			
Tag der Taufe.	Namen, Stand und Wohnort der Taufzeugen.	Bemerkungen.	Namen des Kirchenbuchführers nebst Datum.
d. 31. Juli vormittags 8 Uhr	Patsin Ehefrau Elise Müller geb. Jahn in Steina	Königin Katharina geb. Jahn in Steina	Glehn, d. 31. Juli 1890.
d. 31. Juli vormittags 8 Uhr	Patsin Ehefrau Elise Müller geb. Jahn in Steina	Königin Katharina geb. Jahn in Steina	Glehn, d. 31. Juli 1890.

– Men når vi læser rubrikken: **Bemerkungen** – som henviser til næste side:
Vergleiche Nachtrag zu diesen Jahrgänge auf folgendes Seite
 ”Herunder følger transkription af billedet på næste side.”

Nachtrag zum Jahrgang 1890 No 5

Laut urkundliches Mittheilung des Standebeamten Peitt in Steina vom 6. März 1901
 hat der Schneider Heinrich August Ludwig Brökelmann zu Hannover am 8 Mai 1899
 den Vaterschaft zu den von der unverhelichen Helene Jahn, seiner jetzigen
 Ehefrau, am zwanzigsten Juni 1890 gebornen Kinde mit Vornamen Katharina
 Margaretha Berthe vor dem Königlichen Amtberichte in Hannover anderkantnt.
 Den betreffende Urkunde des Standebeamten liegt in hiesigen Pfarrarchiv.
 Herzberg in Harz, den 26. Oktober 1901 Der Kirchenbuchführer

Kaufung zum Einsegnung 1890 Nr. 5
 Erst mündliche Mitteilung des Hauptbureau des Lez in Steina vom 6. März 1901
 ist der Herr Pastor Ludwig August Bröckelmann zu Hannover am 8. Nov. 1899
 im Hofe zu Hannover von der im vorletzten Jahre, seiner jetzigen
 Frau, von jüngster Juni 1890 geborenen Tochter mit dem Namen Katharina
 Margaretha Jahn von dem königlichen Aufseher in Hannover anerkannt.
 Ein bezeugter Nachweis des Hauptbureau des Lez in Steina vom 6. März 1901.
 Herzberg u. Lang, den 26. Oktober 1901. Der Aufseher
 Muth, Pastor

C Muth, Pastor

– Falder tingene på plads: Skrædder Heinrich August Ludwig Bröckelmann i Hannover vedgår at være far til barnet, som var født af hans nuværende hustru Helene Jahn.

En søgning på Familysearch fortæller, at parret blev gift i Evangelisches Kirchenbuchamt Hannover (Heiraten 1872 – 1896 s. 120) den 24. januar 1892. Det må vi så tage til efterretning uden umiddelbart gebyrfrit at kunne kontrollere det, da de jo desværre ikke blev katolsk gift.

Efter moderens vielse har Margaretha Katharina Berta så fået efternavnet: **Bröckelmann**.

”Heldet følger de tossede” – siger man

Vi har, hvad vi har !– Og må så prøve, om vi kan få mere ud af kilden.

Moderen stod som: Helene Jahn, Putzmacherin in Northeim.

Er Northeim muligvis et katolsk sogn? Jah! – Så må vi se hvad Matricula-online.eu har at byde på:

Det ser overskueligt ud og omfatter den periode omk. 1890, hvor Helene Jahn boede i Northeim.

Vi kigger først på dåb »Taufe« og konstaterer, at fødslen og dåben af Margaretha Katharina Jahn den 19. juni 1890 og 31. juli også er noteret her med de samme oplysninger som vi så i Herzberg St. Joseph kirkebog. – Men vi bemærkede også, at en Putzmacherin Margaretha Jahn i 1888 og 1889 stod nævnt som dåbsvidne. – Det kunne være en søster til ”vores” Helene Jahn?



Mundheldet slår til!

Vi skal da også lige se, om bryllupsregistret »Trauung« nævner nogen med navnet »Jahn«? Joh da!

– Den selvsamme Putzmacherin Margaretha Jahn bliver gift den 17.april 1890 med en lokomotivfyrbøder »Lokomotivheizer« Johannes Bruns i Northheim.

Hildesheim / Northheim Mariae Heimsuchung / Trauung 1890

Zeilende Nummer	Des Bräutigams			Der Braut		
	voller Namen, Stand und Wohnort.	Geburtsort und -ort.	Eltern nach Namen und Stand.	voller Namen, Stand und Wohnort.	Geburtsort und -ort.	Eltern nach Namen und Stand.
4.	Bruns, Johannes, Lokomotivfuhrer, Northheim, Aufgülf, Angewandter	7. August 1857, Dahl bei Paderborn	Heinrich Bruns und Joffen Frau Anna Marie geb. Heinicke.	Jahn, Margarethe, Putzmacherin, Northheim, Aufgülf, Angewandter	1. Januar 1870, Wollbrandshausen	Maurer Georg Jahn und Joffen Frau Margarethe geb. Sticher.

Med ideen om, at bruden Margaretha Jahn kunne være søster til ”vores” Helene Jahn, kigger vi med stor interesse på brudens fødsel og fødested: 1. Januar 1870 i Wollbrandshausen! Med forældre: Maurer Georg Jahn und dessen Frau Margarethe geb. Sticher.

Nu stiger kunsten!

Wollbrandshausen er også et katolsk sogn, så vi vil finde Margaretha Jahns fødsel den 1. januar 1890 og især kigge efter, om ”vores” Helene Jahn også

skulle være født i Wollbrandshausen.

For at gøre en lang historie kort:

Ikke bare kan vi finde Margaretha Jahns fødsel men:

Bingo!

Hildesheim, rk. Bistum / Wollbrandshausen, St. Georg kirkebog Taufe 1866

Jahrgang					
Laufende Nummer.	Det der Geburt.	Geschlecht des Kindes.	Voller Namen des Kindes.	Tag und Stunde der Geburt im Jahre 18 66	Namen, Stand und Wohnort der Eltern.
8.	Möcc. bravdo hausen	Märl. fau	Jahn, Christine Helene	den 13. Sept. am 11 Uhr abg. 12 Uhr mit 12 Uhr 6 Min. 1866	Maurer Georg Jahn und dessen Ehefrau Margarethe geb. St. cher, zu Wollbrandsh. hausen

18 66				18 66	
Tag der Taufe.	Namen, Stand und Wohnort der Taufzeugen.	Bemerkungen.		Namen der Kirchenbuchführers nebst Datum.	
den 16. Nov. 1866	Jungferin Christine Kurtz, Tochter d. E. Kurtz, zu Wollbrandshausen			J. Sommer den 16. Nov. 1866.	

”vores” Christine Helene Jahn er født i Wollbrandshausen den 13. sept. 1866 af forældre Maurer Georg Jahn und dessen Ehefrau Margarethe geb, Sticher – og dermed også, – som formodet – søster til den ”Putzmacherin Margaretha Jahn som blev gift med lokomotivfyrbøder Johannes Bruns i Northeim.

Så mangler læseren kun at sætte navn på portrættet på næste side:

Med Wollbrandshausen som katolsk sogn og 2 stedfaste familier Jahn og Sticher med fl. er der ingen ende på herlighederne.

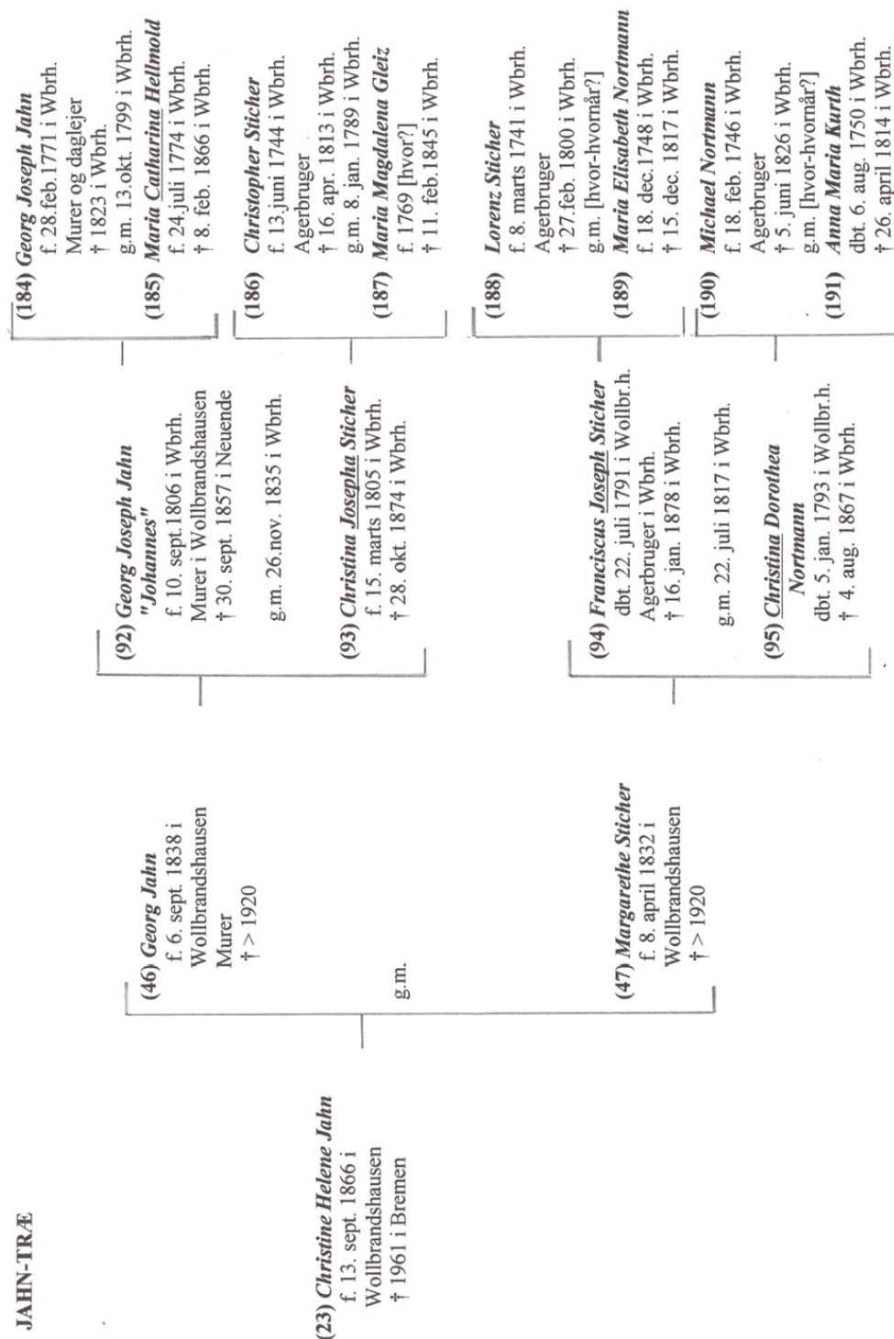
Det er bare at blade og blade og notere og notere! 3 yderligere generationer tilbage. Se slægtstræet på side 17.



Bagpå står:

*Meiner lieben Mutter
Zu Ihren Geburtstag
13 Sept. 1926
Grete*

JAHN-TRÆ



Sæsonprogram 2025-2026
(FU) i samarbejde med Lillebælt Folkeuniversitet

Lørdag 23. august 2025	Sensommerudflugt. Turen går til Høravæsmuseet mm. i Krengerup, Glamsbjerg. Tilmelding senest den 11. august til kassereren Jonna Qvortrup Mail: jonnaqvortrup@hotmail.com
Mandag 8. september	Nybegynder i DNA ved Erik Kann. Er DNA løsningen på alle udfordringer i din slægtsforskning? På ingen måde. Erik fortæller?
Onsdag 17. september	Opfølgning på Erik Kanns foredrag. Vi hjælper hinanden med at afprøve noget af det Erik Kann fortalte om.
Onsdag 24. september	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22. <i>Slægtsforskercafeerne</i> er for alle, der ønsker hjælp til små eller store problemer med slægtsforskningen.
Mandag 13. oktober	Slægtsforskning i Svenske databaser ved Lone Wredstrøm. Der findes mange muligheder for at finde sine svenske forfædre. Lone gennemgår de mange muligheder, der findes på nettet. Både gratis og betalingsbaser.
Onsdag 22. oktober	Snublesten i Fredericia ved Per Skovsen
Onsdag 29. oktober	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22.
Lørdag 8. november	Arkivernes dag på Bülow's Kaserne. Vi stiller op 9.30 slut ca. 15.00
Mandag 10. november	Lægdsruller ved Peter Olsen Størstedelen af den mandlige befolkning født efter 1755 kan findes i lægdsrullerne osv.
Onsdag 12. november	Opfølgning på Peter Olsens foredrag Vi hjælper hinanden med at afprøve noget af det Peter Olsen lærte os.

Onsdag 26. november	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22
Mandag 8. december	Julestue for Slægtsforskere?
Mandag 12. januar 2026	Ejendomshistorie på landet 16 – 1700 årene ved Ivan Kondrup – vejen til at nå længere tilbage med slægten.
Onsdag 21. januar	Opfølgning på Ivan Kondrup's foredrag Vi hjælper hinanden med at finde rundt i den ejendomshistorie som Ivan Kondrup fortalte om.
Onsdag 28. januar	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22
Mandag 9. februar	Amtmændenes alsidige arbejde 1660 – 1970 ved Torben A. Kristensen. Amtmændene var kongens og statsadministrationens forlængede arm ude i landet, og deres opgaver var mangfoldige.
Onsdag 11. februar	Opfølgning på Torbens foredrag. Vi hjælper hinanden med at se om vores familier har afsat spor i Amtmandsarkiverne.
Onsdag 25. februar	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22
Mandag 16. marts	Generalforsamling. Efter generalforsamlingen vil der være en slægtsforskningsrelateret ”underholdning”.
Onsdag 18. marts	Mød op med dine små eller store problemer, så hjælper vi hinanden.
Onsdag 25. marts	Offentlig åben slægtsforskercafe for alle på Lokalhistorisk Arkiv på Bülow's Kaserne – Kl. 19 – 22
Mandag 13. april	Spørgekassen.

Øvelse i Gotisk tekst

Her er igen en øvelse til læsning af gotisk tekst. Tag den frem flere gange og øv dig. Når du mener, at have løsningen kan du finde en løsning på vores hjemmeside.

Denne gang er det en ekstra udfordring teksten er fra Aabenraa Amt, Bov sogn, hvor en mor til en større børneflokk er gået bort. Her skal I både læse og oversætte lidt tysk.

Beerdigungsregister.

28. januar Jahrgang: 1914.

Des Beerdigten Name, Stand, Alter und Aufenthaltort	Antis- handlung	Datum der Standesamt- lichen Bescheini- gung	Bemerkungen
Via Japanio <u>Friederike Marie Emilie Jensen</u> g. Lorenzen zu Kollundfeld. Geboren d. 22. Aug. 1858 in Kollundfeld als spätere Tochter des Leinwandhändlers Lorenzen und der holla Christine g. Petersen Singsløv. Vers. 1878, d. 27. August fers mit dem unglücklichen Landmann Peter Jensen von Kulsmark, g. 17. Oct. 1856. Von 11 Kindern leben 10. (Anna Maria g. 30. Oct. 1878 zu Kulsmark + 12. j. 1897). 1 holla Maria g. 18. Sept. 1880 zu Kulsmark, j. 1897. Carstenen, in Kulsmark. 2/18 g. 13/11. 81 zu Kulsmark, j. 1897. in Kollund; 3/ Maria Friederike g. 30. 11. 83. 85. in Kulsmark. 4/ Andreas g. 30. Juli 85 zu Kulsmark, 1897. in Byggershave, g. 7. im Feld. 5/ Hans Peter g. 26. 8. 87, 1897. in Geavenstein; g. 7. im Feld; 1897. 6/ Margarethe Christine g. 39. Aug. 1889 zu Kulsmark, j. 1897. in Kollundfeld. 7/ Heinrich g. 13. 10. 1891, 1897; 1897. in Kulsmark. 8/ Peter g. 22. 2. 94. 1897; g. 7. im Feld. 9/ Johan g. 9. 1. 96. g. 7. im Feld. 10/ Friederike g. 1/9. 00 zu Kulsmark, g. 7. 1897. b. 1897. Via Kulsmark von Jensen Singsløv und 1897. 4 1/2 Jahre b. 1897. 1897. in der Kirche.			